



RECONOCIMIENTO DE CRÉDITOS POR ACTIVIDADES UNIVERSITARIAS

- CULTURALES
DEPORTIVAS
DE REPRESENTACIÓN ESTUDIANTIL
SOLIDARIAS Y DE COOPERACION

Renovación

No

SUBTIPO

Competencia de idioma

CENTRO, SERVICIO U ÓRGANO PROPONENTE

Facultad de Filosofía y Letras

TÍTULO DE LA ACTIVIDAD

La cultura sefardí y el 'avenir' del judeoespañol. Encuentros prácticos.

WEB DE LA ACTIVIDAD (en su caso)

https://congresosefardiavenir.wordpress.com/2024/09/03/el-congreso/

ORGANIZA

Do?a Filiz Suba?? (Yozgat Bozok Üniversitesi - Ankara Üniversitesi,Turquía) José Martínez Delgado (UGR) María José Cano (UGR/Darom) Miguel Ángel Espinosa Villegas (UGR) Tania García Arévalo (UGR)

DIRECTOR/A

(que certificará la asistencia y participación en la actividad)

Miguel Ángel Espinosa Villegas

FECHA DE REALIZACIÓN

del 25-03-2025 al 28-03-2025

Nº DE HORAS

25

CREDITOS SOLICITADOS

Entre 1 y 2

CREDITOS CONCEDIDOS

1

JUSTIFICACION Y MEMORIA EXPLICATIVA (extensión máxima: 1.500 caracteres sin espacios)

Con el ICongreso Internacional La cultura sefardí y el 'avenir' del judeoespañol. Encuentros prácticos. Granada, 25 al 28 de marzo de 2025, pretendemos calibrar la verdadera situación actual de la lengua judeoespañola y sus posibilidades para un futuro inmediato. Queremos evidenciar las relaciones de la comunidad hispanojudía con el mundo cultural y lingüístico sefardí. Se persigue conectar los contenidos académicos con los intereses de los asistentes mediante la aplicación práctica del conocimiento adquirido. Hemos distribuido todo en mesas temáticas multidisciplinares, organizadas en torno a una ponencia marco y varias comunicaciones previas al debate, tales como: Historia sefardí: encuentros y desencuentros, Literatura sefardí: ayer y hoy, Lengua sefardí: pasado, presente y futuro, Manifestaciones artísticas, Estrategias de recuperación, fomento y transmisión de la lengua judeoespañola. Las mesas tienen una concepción temática amplia. Se desarrollarán en paralelo diferentes actividades gratuitas como talleres de lengua (Facultad de Filosofía y Letras) para la lectura de textos aljamiados y comentarios de textos sefardíes, estas actividades están orientadas especialmente al alumnado universitario y

contarán con una certificación adicional.

Sedes: Fac. de Filosofía y Letras / Instituto de la Paz y los Conflictos

La preinscripción se formaliza en este formulario (si es con comunicación su fecha tope es el 20 de enero de 2025): <https://forms.gle/P3zo9Xg3iFD1ht738>

**PLAN DE LA ACTIVIDAD, PROGRAMA, CONTROL DE ASISTENCIA, MÉTODO DE EVALUACIÓN, EN SU CASO** (extensión máxima: 3.500 caracteres sin espacios)

#### I.-PROGRAMA PROVISIONAL.

25 de marzo

Mesa Historia sefardí: encuentros y desencuentros.

9h30-10h: Inauguración (Decana de la Facultad de Filosofía y Letras, Directores del Congreso)

10h15-11h: Ponencia inaugural. Moisés Orfali (Real Academia de la Historia. España).

11h-11h30: Pausa

11h30-13h: Comunicaciones

Mesa Manifestaciones artísticas y patrimonio

16h30-17h: Primera ponencia marco: Miguel Ángel Espinosa Villegas: La cultura artística actual y el sefardismo pictórico tradicional.

17h15-17h45: Segunda ponencia marco: Lola Ferre Cano (UGR)

17h45-18h15: Pausa

18h15-19h45: Comunicaciones

26 de marzo

Mesa de Lengua sefardí: Pasado y presente

10h-10h30: Ponencia marco. Aitor García Moreno (CSIC)

10h30-12h: Comunicaciones

12h-12h30: Pausa

12h30-13h: MESA REDONDA Lenguas sefardíes Ponerle un título.

Moderador: José Martínez Delgado (UGR)

Participantes: Tania García Arévalo (UGR)

Khadija Saidi (Universidad Abdelmalek Essaâdi de Tetuán)

Mesa de Literatura sefardí: ayer y hoy.

16h30-17h: Ponencia marco: Paloma Díaz-Mas (Real Academia de la Lengua)

17h30-18h: Pausa

18h-19h30: Comunicaciones

27 de marzo

Mesa de Estrategias de recuperación, fomento y transmisión de una lengua.

10h-10h30: Primera ponencia marco: Michael Studemund-Hálevy (Univ. Hamburgo. Alemania)

10h30-12h: Comunicaciones

12h-12h30: Pausa

12h30-13h30: MESA REDONDA

Futuro del judeoespañol y su inclusión en los currículos universitarios. Mesa de debate. (Invitados entre los profesores asistentes de los diferentes países).

Moderadora: Susy Gruss

Participantes:

Agnieszka August-Zar?bska (Universidad de Breslavia-Polonia)

Marta Katarzyne Kacprzak (Universidad de Varsovia-Polonia)

Ivana Vu?ina Simovi? (Universidad de Belgrado-Serbia)

Tania García Arévalo (UGR)

Cristóbal José Álvarez López (Universidad de Sevilla)

Do?a Filiz Suba?? (Yozgat Bozok Üniversitesi - Ankara Üniversitesi, Turquía)

16h-17h30: Primer Taller: Lectura de textos sefardíes aljamiados. A cargo de Do?a Filiz Suba?? (Yozgat Bozok Üniv. - Ankara Üniv., Turquía)

Dirigida al público en general, pero especialmente pensada para un perfil de estudiante que aún no tiene excesiva formación y práctica con la lengua judeoespañola. Esta jornada se dedica al aprendizaje de las letras y la lectura. La asistencia se justificará con un diploma adicional.

17h30-18h Pausa

18h-19h30: Segundo Taller: Comentario de textos sefardíes: origen de la lengua y su evolución a través de los textos. A cargo de Cristóbal José Álvarez López (Univ. Sevilla)

Dirigida al público en general, pero especialmente pensada para un perfil de estudiante que aún no tiene excesiva formación y práctica. La asistencia se justificará con un diploma adicional.

28 de marzo

10h-13h: Taller práctico: Antecedentes granadinos en el mundo sefardí: textos y rutas por Granada. A cargo de María José Cano (UGR), Do?a Filiz Suba?? (Yozgat Bozok Üniv.-Ankara Üniv., Turquía) y Miguel Ángel Espinosa Villegas (UGR).

## II.-CONTROL DE ASISTENCIA, EVALUACIÓN

Para el control se pasará lista escrupulosamente al inicio y final de cada bloque de sesiones, mañana y tarde. Se considerarán aquellas faltas justificadas (10% total). Al final de la actividad, en la semana posterior, deberá enviarse necesariamente un pequeño resumen crítico y un esbozo de investigación personal sobre alguno de los temas tratados. Ambos serán revisados y evaluados por el Comité de expertos y/u organizadores, para la concesión del diploma(s) acreditativo.

## OBSERVACIONES

Las solicitudes de ayuda económica que hemos cursado a muy diferentes instituciones académicas y culturales son una evidencia de la total interdisciplinariedad y amplitud social y académica de nuestra actividad. Se trata además de un evento en el que pese al rigor y control exigido llevaremos a cabo una oferta amplia a la que también pueden acudir personas al margen de la vida académica y en su momento se publicitarán fuera del ambiente estrictamente académico y de investigación

## ANEXO 1

### TÍTULO DE LA ACTIVIDAD

La cultura sefardí y el 'avenir' del judeoespañol. Encuentros prácticos.

#### **Indique los objetivos de desarrollo sostenible que considera están vinculados con la actividad propuesta**

Con el objetivo de construir un mundo mejor para todas las personas y para el planeta, en el año 2015, 193 países integrantes de la ONU aprobaron la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible. Esta Agenda es un plan de acción en favor de las personas, el planeta y la prosperidad, a través de un conjunto de 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) a alcanzar en el año 2030 y que abarcan las esferas económica, social y medioambiental. Esta agenda compromete a gobiernos, universidades, sector privado y toda la sociedad.

#### Objetivos de desarrollo sostenible - Objetivos específicos de aprendizaje

##### Objetivo 1. Poner fin a la pobreza en todas sus formas y en todo el mundo

La actividad trata los conceptos de pobreza y las causas y sus efectos. La actividad permitirá que los participantes tomen conciencia estas temáticas, generen empatía y solidaridad con la desigualdad y proponiendo acciones para abordar los temas sistémicos asociados a la pobreza.

##### Objetivo 2. Poner fin al hambre, lograr la seguridad alimentaria y la mejora de la nutrición y promover la agricultura sostenible

La actividad trata los conceptos acerca del hambre y la malnutrición, y las consecuencias que provoca a nivel biopsicosocial en la vida humana. La actividad fomenta en los participantes, conciencia real de la existencia de esta problemática, reflexión sobre sus valores y capacidad crítica ante los temas relacionados con esta realidad.

##### Objetivo 3: Garantizar una vida sana y promover el bienestar para todos en todas las edades

La actividad trata los conceptos de salud, higiene y bienestar individual y social, y promueve el conocimiento sobre las estrategias de prevención e intervención más relevantes para fomentar la salud. La actividad promueve una visión holística y adherencia a hábitos de vida saludables en los participantes.

##### Objetivo 4. Garantizar una educación inclusiva y equitativa de calidad y promover oportunidades de aprendizaje permanente para todos

La actividad aborda el rol que juegan la educación integral y la cultura en la promoción del desarrollo humano y en la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible. La actividad permitirá que los participantes sean capaces de contribuir a una educación de calidad para todas las personas y a la Educación para el Desarrollo Humano Sostenible (DHS).

##### Objetivo 5. Lograr la igualdad de género y empoderar a todas las mujeres y las niñas

La actividad aborda los conceptos de género, igualdad de género y discriminación de género, permitiendo que los participantes comprendan los derechos básicos de las mujeres y las niñas. La actividad permitirá que los participantes tengan conciencia sobre las desigualdades y sean capaces de identificar cualquier forma de discriminación de género, educando en la no violencia, y en la equidad entre los seres humanos.

##### Objetivo 6: Garantizar la disponibilidad de agua y su gestión sostenible y el saneamiento para todos

La actividad trata temas relacionados con el agua, como condición fundamental de la vida, la importancia de la calidad y la cantidad, las causas, efectos y consecuencias de la contaminación del agua y/o la escasez del agua. La actividad promueve que los participantes tomen conciencia del uso responsable del agua.

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <p><b>Objetivo 7. Garantizar el acceso a una energía asequible, fiable, sostenible y moderna para todos</b></p>   |                                     |
| <p>La actividad comprende conceptos sobre crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, empleo y trabajo honesto y justo para todas las personas. La actividad promueve en los participantes la capacidad crítica sobre los modelos económicos, las visiones del futuro de la economía y la sociedad. La actividad promoverá que los participantes tomen conciencia sobre las consecuencias que provocan sus hábitos de consumo fomentando el consumo responsable.</p>       | <input type="checkbox"/>            |
| <p><b>Objetivo 8. Promover el crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, el empleo pleno y productivo y el trabajo decente para todos</b></p>   |                                     |
| <p>La actividad comprende conceptos sobre crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, empleo y trabajo honesto y justo para todas las personas. La actividad promueve en los participantes la capacidad crítica sobre los modelos económicos, las visiones del futuro de la economía y la sociedad. La actividad promoverá que los participantes tomen conciencia sobre las consecuencias que provocan sus hábitos de consumo fomentando el consumo responsable.</p>       | <input type="checkbox"/>            |
| <p><b>Objetivo 9. Construir infraestructuras resilientes, promover la industrialización inclusiva y sostenible y fomentar la innovación</b></p>   |                                     |
| <p>La actividad aborda conceptos relacionados con las infraestructuras e industrialización sostenibles y las consecuencias y desafíos para lograr la sostenibilidad. La actividad permitirá a los participantes reconocer y reflexionar en torno a sus propias demandas en la infraestructura local, en aspectos como su huella de carbono y/o su huella hídrica.</p>   | <input type="checkbox"/>            |
| <p><b>Objetivo 10. Reducir la desigualdad en los países y entre ellos</b></p>   |                                     |
| <p>La actividad trata sobre las desigualdades, sus interrelaciones y las consecuencias que genera. La actividad permite concienciar y comprender que la desigualdad es un importante generador de problemas sociales e identificar las desigualdades que existen a su alrededor generando una visión del mundo justo e igualitario.</p>   | <input type="checkbox"/>            |
| <p><b>Objetivo 11. Lograr que las ciudades y los asentamientos humanos sean inclusivos, seguros, resilientes y sostenibles</b></p>  |                                     |
| <p>La actividad trata sobre la sostenibilidad de los asentamientos físicos urbanos, periurbanos y rurales vinculados a la planificación y construcción sostenible. La actividad promoverá en los participantes conciencia crítica sobre el desarrollo de los entornos natural, social y técnico, que les permita sentirse responsables de los impactos ambientales y sociales de su estilo de vida, potenciando su capacidad de resiliencia.</p>  | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <p><b>Objetivo 12. Garantizar modalidades de consumo y producción sostenibles</b></p>   |                                     |
| <p>La actividad aborda cómo las decisiones de los estilos de vida individual influyen en el desarrollo social, económico y ambiental, entre los cuales se incluye temas tales como: la cadena de valor de la producción y consumo, los derechos y deberes de los distintos actores de la producción y el consumo, etc. La actividad promoverá que los participantes tomen conciencia del efecto que tiene su conducta como productor y consumidor en el impacto ambiental y social.</p> | <input type="checkbox"/>            |
| <p><b>Objetivo 13. Adoptar medidas urgentes para combatir el cambio climático y sus efectos</b></p>   |                                     |
| <p>La actividad trata sobre conceptos relacionados con el cambio climático como un fenómeno antropogénico y sus consecuencias ecológicas, sociales, culturales y económicas a nivel local y global. La actividad permitirá que los participantes asuman que la protección del clima mundial es una tarea esencial de todas las personas. La importancia de reevaluar nuestras conductas diarias repercute directamente en la salud individual y colectiva.</p>                          | <input type="checkbox"/>            |
| <p><b>Objetivo 14. Conservar y utilizar sosteniblemente los océanos, los mares y los recursos marinos para el desarrollo sostenible</b></p>   |                                     |

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <p>La actividad plantea la importancia de los ecosistemas marinos y el rol de los océanos en la moderación de nuestro clima. La actividad promueve la toma de conciencia sobre las amenazas y las oportunidades para el uso sostenible de los recursos marinos, permitiendo que los participantes reflexionen sobre sus propias necesidades alimentarias y sobre si hacen un uso sostenible de las limitadas fuentes alimentarias marinas.</p>  | <input type="checkbox"/>            |
| <p><b>Objetivo 15: Gestionar sosteniblemente los bosques, luchar contra la desertificación, detener e invertir la degradación de las tierras y detener la pérdida de biodiversidad</b></p>  |                                     |
| <p>La actividad aborda temas sobre los ecosistemas terrestres y las distintas amenazas a las que se enfrenta la biodiversidad, incluidos pérdida de hábitat, deforestación, fragmentación, sobreexplotación y especies invasoras y su relación con la biodiversidad local. La actividad permitirá a los participantes crear una conciencia crítica sobre el dualismo hombre/naturaleza y defender la conservación de la biodiversidad, incluyendo los servicios del ecosistema y el valor intrínseco.</p>   | <input type="checkbox"/>            |
| <p><b>Objetivo 16: Promover sociedades justas, pacíficas e inclusivas</b></p>   |                                     |
| <p>La actividad aborda la comprensión de los conceptos de justicia, inclusión y paz, y su relación con la ley. La actividad permitirá a los participantes tomar conciencia sobre la importancia del marco internacional de derechos humanos y su capacidad de actuación en temas locales y mundiales de paz, justicia, inclusión e instituciones sólidas, promoviendo la oportunidad de convertirse en un agente de cambio en la toma de decisiones y alzar la voz contra las injusticias y los conflictos.</p>   | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <p><b>Objetivo 17. Fortalecer los medios de implementación y revitalizar la Alianza Mundial para el Desarrollo Sostenible</b></p>   |                                     |
| <p>La actividad contempla la comprensión de temas relacionados con la gobernanza mundial, la ciudadanía global, las políticas de desarrollo, la importancia de la cooperación y el acceso a la ciencia, la tecnología y la innovación, y el intercambio de conocimiento. La actividad fomentará en los participantes la reflexión sobre la importancia de las alianzas mundiales y la responsabilidad compartida por el desarrollo sostenible y la capacidad de identificarse con los ODS y exigir a los gobiernos que se hagan responsables de los ODS. La alianza está referida a los aspectos señalados en los 16 objetivos anteriores y se enmarca en el contexto de las alianzas en las que participa la Universidad de Granada como pueda ser, a título de ejemplo, la alianza ARQUS.</p> | <input type="checkbox"/>            |
| <p><b>Desarrollo Humano Sostenible (Todos los ODS)</b></p>  |                                     |
| <p>Reflexionar en torno al concepto de desarrollo sostenible, los desafíos para alcanzar los ODS, la importancia del propio campo de especialización para lograr los ODS y su propio rol en el proceso.</p>   | <input type="checkbox"/>            |
| <p>Formular una visión integradora propia de estos temas y desafíos de desarrollo sostenible por medio de la consideración de las dimensiones social, ecológica, económica y cultural desde la perspectiva de los principios y valores de desarrollo sostenible, incluyendo la justicia intergeneracional y mundial.</p>  | <input type="checkbox"/>            |
| <p>Comprender cómo la diversidad cultural, la igualdad de género, la justicia social, la protección ambiental y el desarrollo personal son elementos integrales de la formación de cualquier futuro profesional.</p>  | <input type="checkbox"/>            |

## ANEXO 2

### TÍTULO DE LA ACTIVIDAD

La cultura sefardí y el 'avenir' del judeoespañol. Encuentros prácticos.

#### **Indique las competencias transversales (Proyecto Tuning) que considere que están vinculadas con la actividad propuesta**

El Proyecto Tuning (2002) ha sido una base importante en las transformaciones de la reforma curricular universitaria en la convergencia europea para la educación superior. Comprenden habilidades y capacidades tanto de tipo cognitivo como motivacional y se manifiestan a través de competencias instrumentales, interpersonales y sistémicas.

| Objetivos de desarrollo sostenible - Objetivos específicos de aprendizaje   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <b>Competencias transversales instrumentales</b>  |                                     |
| Capacidad de análisis y síntesis  | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Capacidad de organizar y planificar   | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Conocimientos generales básicos   | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Conocimientos básicos de la profesión   | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Comunicación oral y escrita en la propia lengua   | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Conocimiento de una segunda lengua  | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Habilidades básicas de manejo del ordenador   | <input type="checkbox"/>            |
| Habilidades de gestión de la información (habilidad para buscar y analizar información proveniente de fuentes diversas) | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Resolución de problemas   | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Toma de decisiones  | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Competencias transversales interpersonales</b>   |                                     |
| Capacidad crítica y autocrítica   | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Trabajo en equipo   | <input type="checkbox"/>            |
| Habilidades interpersonales   | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Capacidad de trabajar en un equipo interdisciplinar   | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Capacidad para comunicarse con expertos de otras áreas  | <input checked="" type="checkbox"/> |

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| Apreciación de la diversidad y multiculturalidad      | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Habilidad de trabajar en un contexto internacional    | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Compromiso ético                                      | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Competencias transversales sistémicas</b>          |                                     |
| Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Habilidades de investigación                          | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Capacidad de aprender                                 | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Capacidad para adaptarse a nuevas situaciones         | <input type="checkbox"/>            |
| Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad)     | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Conocimiento de culturas y costumbres de otros países | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Habilidad para trabajar de forma autónoma             | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Diseño y gestión de proyectos                         | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Iniciativa y espíritu emprendedor                     | <input type="checkbox"/>            |
| Preocupación por la calidad                           | <input type="checkbox"/>            |
| Motivación de logro                                   | <input type="checkbox"/>            |